

EMR6-I1-A-1
EMR6-I15-A-1
EMR6-I15-B-1

Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安裝說明
Инструкция по монтажу

Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγός εγκατάστασης
Instrucciones de montagem
Monteringssanvisning
Asemnoshoje
Návod k montáži

Paigaldusjuhend
Szereelési utasítás
Montážas instrukcja
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Navod na montaž

Монтажни инструкции
Upute za montažu
Montaj talimatları
Инструкция з монтажу
تعليمات التركيب

en Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

de Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

fr Tension électrique dangereuse!
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

es ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

it Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

zh 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

ru Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или прошедшие инструктаж лица могут выполнять следующие операции.

nl Levensgevaar door elektrische stroom!
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

da Livsfare på grund af elektrisk strøm!
Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

el Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

pt Perigo de vida devido a corrente eléctrica!
Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

sv Livsfara genom elektrisk ström!
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

fi Hengenvaarallinen jännite!
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

cs Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

et Eluohutlik! Elektrilöögioht!
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialistid või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

hu Életveszély az elektromos áram révén!
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

lv Elektriskā strāva apdraud dzīvību!
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruetās personas!

it Pavojo gyvybei dėl elektros srovės!
Tik elektrikai ir elektotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

pl Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

sl Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

sk Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

bg Опасност за живота от електрически ток!
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструкториан електротехнически персонал.

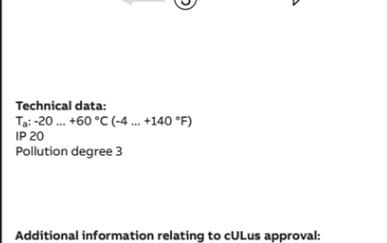
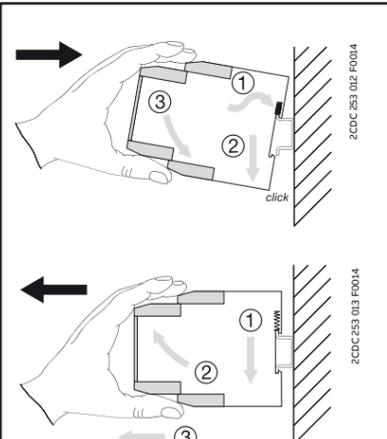
ro Atenție! Pericol electric!
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

hr Opasnost po život uslijed električne struje!
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

tr Elektrik akımı! Hayati tehlike!
Aşağıdaki işlemleri yalnızca kalifiye veya eğitimli kişiler gerçekleştirebilir.

uk Електричний струм! Небезпечно для життя!
Виконувати означені далі операції дозволяється тільки кваліфікованим особам, що пройшли інструктаж.

ar تحذير! اخطار كهربائي! خطر موت!
لا تسمح لفصل الصيانة والتوكيب الا لفريق الصيانة المدربين

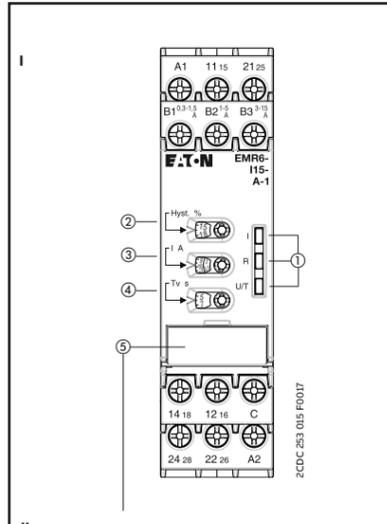
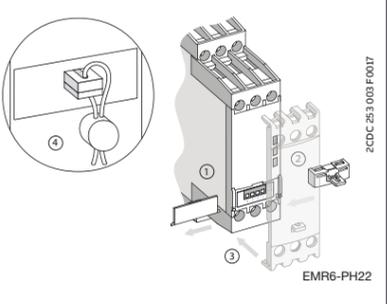
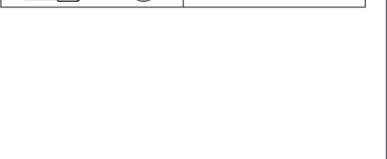


Technical data:
T_{st} -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
IP 20
Pollution degree 3

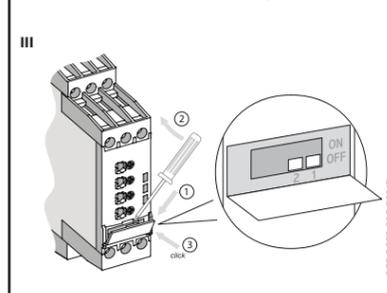
Additional information relating to cULus approval:
For use in Pollution Degree 2 Environment

Information complémentaire relative à la certification cULus:
Pour utilisation dans un environnement de degré de pollution 2

DIN ISO 2380-1 Form A 0.8 x 4 mm / 0.0315 x 0.157 in DIN ISO 8764-1 FZ 1 Ø 4.5 mm / 0.177 in		0.6...0.8 Nm 7.08 lb.in
	8 mm 0.315"	1 x 0.5...4.0 mm ² 2 x 0.5...2.5 mm ² 1 x 20...12 AWG 2 x 20...14 AWG
	8 mm 0.315"	1 x 0.5...2.5 mm ² 2 x 0.5...1.5 mm ² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG
	8 mm 0.315"	1 x 0.5...2.5 mm ² 2 x 0.5...1.5 mm ² 1 x 18...14 AWG 2 x 18...16 AWG



Position	2	1
ON +		
OFF		



A1	11 ₁₅	21 ₂₅
B1	B2	B3
B1 B2 B3	11 ₁₅	21 ₂₅
A1	A2	12 ₁₆ 14 ₁₈ 22 ₂₆ 24 ₂₈
14 ₁₈	12 ₁₆	C
24 ₂₈	22 ₂₆	A2

I Frontansicht mit Bedienelementen
I: LED rot - Anzeige des Messstroms
Schalterstellung - Überstrom
Schalterstellung - Unterstrom
R: LED gelb - Anzeige der Schaltstellung der Ausgangsrelais
angezogen
U/T: LED grün - Anzeige Steuerspeisespannung und Zeitablauf
liegt an
Auslöseverzögerung
T_v aktiv

- ② Einstellung der Rückschaltsschwelle (Hysteresis)
- ③ Einstellung des Schwellwertes
- ④ Einstellung der Auslöseverzögerung T_v (0 s; 0,1-30 s)

II DIP-Schalterstellungen
⑤ DIP-Schalter zur Einstellung von:
1 ON = Unterstromüberwachung
OFF = Überstromüberwachung
2 Keine Funktion
Auslieferungszustand:
Alle DIP-Schalter in Position OFF

III DIP-Schalterposition

IV Anschlussdiagramm

A1-A2	Steuerspeisespannung U _s
B-C	Messstrom
11(15)-12(16)/14(18)	Ausgangsrelais 1
21(25)-22(26)/24(28)	Ausgangsrelais 2

	Messbereich
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Bei Messströmen > 10 A ist ein seitlicher Abstand von 10 mm (0.39 in) erforderlich

English

I Front view with operating controls
① Indication of operational states with LEDs
I: LED red - Status indication of the measured current
Switch position - overcurrent
Switch position - undercurrent
R: LED yellow - Status indication of the output relays
 energized
U/T: LED green - Status indication of control supply voltage and timing
 Control supply voltage applied
 tripping delay T_v active
② Adjustment of the release threshold (hysteresis)
③ Adjustment of the threshold value
④ Adjustment of the tripping delay T_v (0 s; 0,1-30 s)

II DIP switch functions
⑤ DIP switches for the adjustment of:
1 ON = Undercurrent monitoring
OFF = Overcurrent monitoring
2 No function
Default setting:
All DIP switches in position OFF

III DIP switch position

IV Connection diagram

A1-A2	Control supply voltage U _s
B-C	Measured current
11(15)-12(16)/14(18)	Output relay 1
21(25)-22(26)/24(28)	Output relay 2

	Measuring range
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ In case of measured currents > 10 A, lateral spacing has to be min. 10 mm (0.39 in)

Français

I Face avant et dispositifs de commande
① Indication de fonctionnement par LED
I: LED rouge - Indication du courant de mesure
Position de l'interrupteur - surintensité
Position de l'interrupteur - sous-intensité
R: LED jaune - Indication de l'état des relais de sortie
 activés
U/T: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande et temporisation
 tension d'alimentation de commande appliquée
 temporisation de déclenchement T_v active
② Réglage de l'hystérésis
③ Réglage de la valeur de seuil
④ Réglage de la temporisation de déclenchement T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Fonctions des micro-interrupteurs
⑤ Micro-interrupteurs pour le réglage de:
1 ON = Contrôle de sous-intensité
OFF = Contrôle de surintensité
2 Pas de fonction
Etat de livraison:
Tous les micro-interrupteurs en position OFF

III Position des micro-interrupteurs

IV Schéma de connexion

A1-A2	Tension d'alimentation de commande U _s
B-C	Courant de mesure
11(15)-12(16)/14(18)	Relais de sortie 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relais de sortie 2

	Gamme de mesure
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Dans le cas de courants de mesure supérieurs à 10 A, l'espace latérale doit être de 10 mm (0.39 in) au minimum

Español

I Vista frontal con elementos de mando
① Indicadores de servicio con LEDs
I: LED rojo - Indicación de la corriente de medida
Posición interruptor - sobrentensidad
Posición interruptor - subintensidad
R: LED amarillo - Indicación del estado de los relés de salida
 energizados
U/T: LED verde - Indicación tensión de alimentación de mando y temporización
 tensión de alimentación de mando aplicada
 retardo de disparo T_v activado
② Ajuste del histéresis
③ Ajuste del valor umbral
④ Ajuste del retardo de disparo T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Funciones de los interruptores DIP
⑤ Interruptores DIP para el ajuste de:
1 ON = Control de subintensidad
OFF = Control de sobrentensidad
2 Ninguna función
Entrega de fábrica:
Todos los interruptores DIP en posición OFF

III Posición de los interruptores DIP

IV Esquema de conexión

A1-A2	Tensión de alimentación de mando U _s
B-C	Corriente de medida
11(15)-12(16)/14(18)	Relé de salida 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relé de salida 2

	Rango de medida
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Para corrientes de medida > 10 A, dejar un espacio lateral como mínimo de 10 mm (0.39 in)

Italiano

I Vista frontale con gli elementi di comando
① LED di visualizzazione dello stato di funzionamento
I: LED rosso - Indicazione della corrente di misura
Posizione interruttore - sovracorrente
Posizione interruttore - sottocorrente
R: LED giallo - Indicazione dello stato dei relé d'uscita
 eccitati
U/T: LED verde - Indicazione tensione di comando e stato della temporizzazione
 tensione di comando applicata
 ritardo di intervento T_v attivo
② Impostazione della soglia di ripristino (isteresi)
③ Impostazione del valore di soglia
④ Impostazione del ritardo di intervento T_v (0 s; 0,1-30 s)

II Funzioni degli interruttori DIP
⑤ Interruttori DIP per l'impostazione di:
1 ON = Controllo di sottocorrente
OFF = Controllo di sovracorrente
2 Senza funzione
Impostazione di fabbrica:
Tutti gli interruttori DIP in posizione OFF

III Posizione degli interruttori DIP

IV Schema di collegamento

A1-A2	Tensione di comando U _s
B-C	Corrente di misura
11(15)-12(16)/14(18)	Relè di uscita 1
21(25)-22(26)/24(28)	Relè di uscita 2

	Campo di misura
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ Nel caso in cui la corrente di misura fosse > 10 A, lo spazio laterale deve essere min. 10 mm (0.39 in)

Русский

I Вид спереди на элементы управления
① Светодиоды для индикации состояния реле
I: красный - Индикация состояния измеряемого тока
Положение выключателя - перегрузка по току
Положение выключателя - пониженный ток
R: желтый - Индикация состояния выходного реле
 под напряжением
U/T: зеленый - Индикация состояния питающего напряжения и отсчета времени
 питание включено
 выдержка срабатывания реле T_v включена
② Регулировка порога расцепления (гистерезис)
③ Регулировка порогового значения
④ Регулировка выдержки срабатывания T_v (0 s; 0,1-30 c)

II Функции DIP-переключателей
⑤ DIP-переключатели для настройки:
1 ON = контроль пониженного тока
OFF = контроль перегрузки по току
2 нет функций
Состояние поставки: BCE DIP-переключатели установлены в положении Выкл.

III Положения DIP-переключателей

IV Схема соединений

A1-A2	Питающее напряжение U _s
B-C	Измеряемый ток
11(15)-12(16)/14(18)	Выходное реле 1
21(25)-22(26)/24(28)	Выходное реле 2

	Измеряемый диапазон
EMR6-I1	B1-C 3-30 мА B2-C 10-100 мА B3-C 0,1-1 А
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 А B2-C 1-5 А B3-C 3-15 А ¹⁾

¹⁾ Если величина измеряемого тока > 10 А, то расстояние до других приборов должно быть не менее 10 мм (0.39 дюймов).

中文

I 前面板操作
① LED状态指示
U: 红色LED - 测量电流的状态指示
动作位置 - 过电流
动作位置 - 欠电流
R: 黄色LED - 输出继电器的动作状态指示
动作
U/T: 绿色LED - 控制供电电压和定时的状态指示
控制供电电压上电
动作延时T_v有效
② 释放阈值调节 (磁滞)
③ 阈值调节
④ 动作延长时间T_v调节 (0 s; 0,1-30 s)

II DIP开关功能
⑤ DIP开关调节:
1 ON = 欠电流监视
OFF = 过电流监视
2 ON = 无功能
默认设置:
所有DIP开关处于OFF位置。

III DIP开关位置

IV 接线图

A1-A2	控制供电电压 U _s
B-C	测量电流
11(15)-12(16)/14(18)	输出继电器 1
21(25)-22(26)/24(28)	输出继电器 2

	测量范围
EMR6-I1	B1-C 3-30 mA B2-C 10-100 mA B3-C 0,1-1 A
EMR6-I15	B1-C 0,3-1,5 A B2-C 1-5 A B3-C 3-15 A ¹⁾

¹⁾ 如果测量电流 > 10 A, 相邻模块之间必须有最少 10 mm (0.39 in)的空间。

